

17342 18.04.2009v.

*[Handwritten mark]*

*arty 17342  
VI 104*

OGA GENERAL ELŻBIET  
Muzeum Pomorskie  
Wojskowej Służby Polei  
Podmurna 93; tel. 0048 51 66  
il: fanak@wp.pl; www.zawackie  
956 40 25 127; REGON 141 600  
KRS 00000 41692  
u 82 1090 1506 0000 0000 500



*re:  
wola Ruczyńska  
Michałewice  
87-100 Toruń*

**Toruń,  
Batalion Śmierci  
za Wolność  
Ruczyński Władysław  
M: 1265/2100 Pom.**

SPIS ZAWARTOŚCI  
TECZKI

*Incewński Władysław*

*T:U-1265/2100 Pom.*

*Formi „Bał. Śmierci”*

I./1. Relacja —

I./2. Dokumenty (sensu stricto) dotyczące relatora 8 1-9

I./3. Inne materiały dokumentacyjne dotyczące relatora —

II. Materiały uzupełniające relację —

III./1. Materiały dotyczące rodziny relatora —

III./2. Materiały dotyczące ogólnie okresu sprzed 1939 r. —

III./3. Materiały dotyczące ogólnie okresu okupacji (1939-1945) —

III./4. Materiały dotyczące ogólnie okresu po 1945 —

III./5. Inne ... —

IV. Korespondencja

1) obozowa ..... k. 4 s. 1-5

V. Nazwiskowe karty informacyjne k. 3

VI Fotografie *dział ikonografii*

# 1/2. Dokumenty dotyczące relatora: Ruczyński Władysław

1. Przedwojenna leg. Władysława Ruczyńskiego prac. Zakł. Chemicznych „Polchem” S. A. w Toruniu i niemiecki dowód osobisty wystawiony w Toruniu 4.10.1939r. (kserokop.) k. 1 s. 1-2
2. Zawiadzenie o śmierci Władysława Ruczyńskiego w oboz. konc. Mauthausen, odpis, kopia k. 1 s. 3
3. Zawiadzenie lekarskie obozowego w Mauthausen z 17.12.1940r., kser. oryg. k. 1 s. 4
4. Zwiadośnienie o szczeniach Władysława Ruczyńskiego znajdujących się w magazynach do Petromeli Ruczyńskiej z 13.01.1941r., oryg. kserokop. k. 1 s. 5
5. Kserokopie. pisma szefa Policji Bezpieczeństwa i SD Centrali Immediatnej Gdańsk Placówka w Toruniu z 6.02.1941r. w sprawie przesiedlenia - przesiedlenia Petromeli Ruczyńskiej do G. G. (fanatyzm Polko), oryg. w j. niemieckim z polskim tłumaczeniem. k. 2 s. 6-7  
(pismo skierowane do Gdyni)
6. Pismo krematorium w Mauthausen z 19.02.1941r. do Petromeli Ruczyńskiej, kserokop. oryg. w j. niemieckim k. 1 s. 8
7. Zawiadzenie z 6.05.1949r. potwier. dotyczące udziału w konspiracji, kser. oryg. k. 1 s. 9

1/2/1

ZAKŁADY CHEMICZNE  
„POLCHEM” S. A.  
TORUŃ, SZOSA BYDGOSKA 94/106

Legitymacja



OKRĘG TORUŃ  
1939  
POLSKIE Zakłady Chemiczne S. A.

Pan **RUCZYŃSKI WŁADYSŁAW**

zamieszkały (a) w Toruń  
Wigrowa 5.

jest pracownikiem (cą) naszych Zakładów  
DYREKCJA  
„POLCHEM”  
Polskie Zakłady Chemiczne S. A.



T/2/2

**Ausweis**

Inhaber dieser Ausweiskarte  
der/die Ruceynski Wladislau  
ist auch als Bürger der deutschen Zivilverwaltung  
des Kreises bezw. der Stadt Thorn verzeichnet und  
berechtigt, im Kreise bezw. der Stadt Thorn zu wohnen  
Der Wohnort ist: Thorn  
Ulmenallee 6  
Thorn, den 4. 10. 1939.

**Der Beauftragte**  
des Chefs der Zivilverwaltung  
für den Kreis Thorn

1/2/3

Odpis

TOTENSCHREIN

Sterberegister- Nummer 3953

Vor- und Zuname sowie Stand des Verstorbenen : Wladislaw Ruczynski  
verh. Alter : 57 Jahre, 3 Monate, geb. 1 September 1883, Geburtsort :  
Zwienara Kr. Lebau, Wohnort : Thera, Sterbort : Mauthausen. Todestag :  
2 Dezember 1940 geb. 8-30 Uhr. Vor- und Zuname des Ehegatten : Petronella  
R. - geb. Kasprzak, Vor- und Zuname sowie Stand

- a) des Vaters : Adam R. - verstorben
- b) der Mutter : Franziska R. - geb. Odrowski, verstorben.

H Mauthausen, den 4. Dezember 1940

Der Standesbeamte :  
/-/ / 1940 nieczytelny

/-/ / p. okr.  
Standesbeamter in Mauthausen  
Landkreis Perg.



1/2/4

Lagerarzt Konz.Lager Mauthausen  
S.Az.: 14 f 1 / 17.12.40 Die/Ho

Mauthausen, 17. Dez.1940.

Betreff: Arztbericht über den verstorbenen P.Sch.-Häftling  
R u c z y n s k i , Wladislaus, geb. am 1.9.1883  
Bezug : Anliegendes Schreiben vom 17.12.40  
Anlagen: - 1 -

An die

Kommandantur des K.L.

M a u t h a u s e n .

Der am 2. Dez. 1940 verstorbene P.Sch.-Häftling R. wurde  
am 13. Nov. 1940 mit einem schweren Dickdarmkatarrh in  
den Krankenbau des K.L.M., Unterkunft Guseu, aufgenommen.  
Die Prognose war infaust. Alle medikamentöse Behandlung  
versagte. Die Schwere der Erkrankung trotzte jeder Therapie.  
Es traten Störungen im Herz- und Kreislaufsystem auf, an  
deren Folgen R. verstorben ist.

Der Lagerarzt  
Konz.Lager Mauthausen

*Riemann*

15 - Untersturmführer

Konzentrationslager Mauthausen/*Gusen*  
Verwaltung

Gusen, den

13. I. 1941

1/2/5

Gef.Az. 14/2b - *146* /FaBr *146*

Betrifft : Effekten des verstorb.

Bezug : ohne

Anlagen : 2

*Przyrostki Włodzisławski*  
*geb. 1.9.23.*

An

*Frau*  
*Antonella Przyrostki*  
*Thron*  
*Ulanow Allee 512.*

In der Anlage werden die Effekten des  
am *2.12.1940* in *G u s e n* verstorbenen  
*Przyrostki Włodzisławski* geboren am *1.9.23.*  
*ip. Lwów.* übersandt :

- 1 Mütze
- 1 Mantel
- 1 Rock
- 1 Weste
- 1 Hose
- 1 Hemd
- 1 Unterhose
- 1 P.Socken
- 1 P.Schuhe
- 1 Schal
- 1 Decke

*1 Brieftasche m. 200 Pap.*  
*1 Geldbörse*  
*1 Feuerzeug*

Es wird gebeten, die beigelegte Empfangsbestätigung unter -  
schrieben, sofort an die Gefangenen-Eigentumsverwaltung des  
K.L. Mauthausen/Gusen, Oberdonau zurücksenden zu wollen.

Die Sendung besteht aus ..... Paketen!

Der Gefangenen-Eigentumsverwalter des  
Konz.Lagers Mauthausen/Gusen :

*H. Mühlbacher*  
SS - Oberscharführer. *Ha*

Wertsachen und Restgelder sind gemäß Verf. des Reichssicherheits-  
hauptamtes v.3.8.40 IV C 2 -allg.40458 vorläufig gesperrt!



3/12/6

Der Chef Sicherheitspolizei  
u. des SD. Umwandererzentralstelle  
Danzig Lager Thorn.

129/41

Thorn, den 6 Februar 1941

An die

Umwandererzentralstelle Gotenhafen  
zu Hd. SS - H-Stuf. Abomeit  
in Gotenhafen

Pieczątka  
Umwandererzentralstelle  
Danzig  
Eing. 8 Februar 1941 I  
Tgb. Nr 129/41

Betrifft: Evakuierung der polnischen Staatsangehörigen Ruczyński geb. Kasprzyk Petronella geb. 26.5.91 zu Klony, Witwe, kath. wohnhaft Thorn, Ulmenstr. 5

Vorgang: Ohne.

Die Staatspolizeistelle Bromberg, Auhendienststelle Thorn, übersandte einen Vorgang über die Obengenannte mit der Bitte, dieselbe mit dem nächsten Transport ins Gouvernement abzuschicken.

Die Ruczyński ist fanatische Polin. Ihr Ehemann ist in dem KZ-Lager Maudhausen verstorben und ihre Tochter Wanda befindet sich heute noch im KZ.-Lager Ravensbrück. Einer aus dem KZ/Lager Ravensbrück zurückgekehrten Polin gegenüber lieh sie sich zu Drohungen gegen die Deutschen hinreißen. Da die Straftat zu einer gerichtlichen Aburteilung kaum ausreichen würde, bittet die Auhendienststelle Thorn um Evakuierung der Ruczyński.

Ich bitte um Mitteilung, ob ich den Antrag der Auhendienststelle Thorn entsprechen kann.

Zgodność odpisu z oryginałem  
stwierdzam.  
Toruń, dnia 10.04.1941  
[Signature]

SS-Obersturmführer u.  
Lagerkommandant  
[Signature]

WZK  
WZK  
el. [illegible]  
Nr. 129/41

10.04.1941  
[Signature]

Tłumaczenie na język polski.

129/41

Szef Policji Bezpieczeństwa  
i S.D. Centrali Przesiedleniowej  
Gdańsk Placówka w Toruniu

Toruń, dnia 6 lutego 1941

Do

Centrali Przesiedleniowej Gdynia  
do Hd. SS-H-Stuf. Abromeit

pieczęćka.  
Centrala Przesiedleniowa  
Gdańsk  
Wpłynęło 8 lutego 1941 I  
L.dz. Nr 129/41

w/ Gdyni

Dotyczy: Przesiedlenia Obywatelki polskiej  
Ruczyńskiej Petroneli z domu Kasprzyk,  
ur. 26.5.91 w Klony, wdowa, katoliczka,  
zamieszkała w Toruniu ul. Wiązowa nr 5

Przebieg: - bez.

Państwowa Policja w Bydgoszczy, Filia Zamiejscowa w Toruniu  
przesłała przebieg zajścia o wyżej wymienionej z prośbą o prze-  
siedlenie jej następnym transportem do Gubernatorstwa.

Ruczyńska jest fanatyczną Polką. Jej mąż zmarł w obozie  
koncentracyjnym Maudhausen a jej córka Wanda znajduje się jeszcz  
dziś w obozie koncentracyjnym Ravensbrück. Do pewnej Polki, która  
powróciła z obozu koncentracyjnego z Ravensbrück, zwróciła się  
z groźbami przeciw Niemcom.

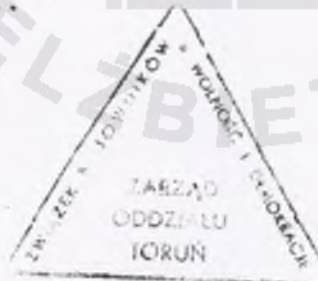
Ponieważ czyn ten nie wystarczyłby do uzyskania wyroku sądo-  
wego, prosi Filia Zamiejscowa w Toruniu o przesiedlenie Ruczyń-  
skiej. Proszę o zawiadomienie, czy mogą uwzględnić wniosek Filii  
Zamiejscowej.

/-/ Radtke  
SS - Oberscharführer  
i Komendant Obozu.

Zgodnie z odpisem z oryginałem  
stwierdzam.

Toruń, dnia 10.04.1965r.

Ob. Trzega



112/8

Konzentrationslager Mauthausen  
- Krematorium -

Mauthausen, den 19. Feb. 1941  
(Oberdonau)

An  
Frau  
Petronella Ruczynski

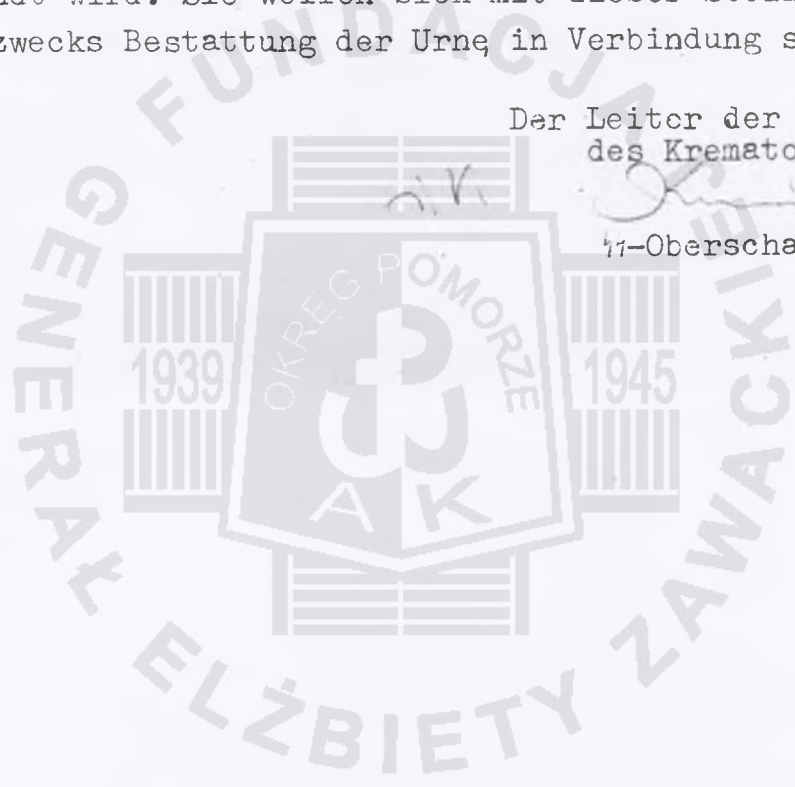
T h o r n  
Ulmenstr. 5

Es wird Ihnen mitgeteilt, daß die Aschurne des hier verstorbenen  
Wladislaus Ruczynski geb. 1.9.83.

heute an d. kath. Pfarramt in Thorn-Mocker, Schillerstr. 28  
abgesandt wird. Sie wollen sich mit dieser Stelle in einigen  
Tagen zwecks Bestattung der Urne, in Verbindung setzen.

Der Leiter der Verwaltung  
des Krematoriums

*[Signature]*  
11-Oberscharführer.



Z a s w i a d c z e n i e

Niżej podpisani Jasny Józef zamieszkały w Toruniu, ul. Sienkiewicza 34 i Falkowski Władysław, zam. w Toruniu, przy ul. Mickiewicza Nr. 47 zaręczamy w miejsce przysięgi, że Ruczyński Władysław ur. 1.9.1883r. jako członek tajnej organizacji "Batalion Śmierci" aresztowany został przez gestapo dn. 7.3.1940 r. w Toruniu i osadzony w forcie nr. 8, a następnie wywieziony do obozu koncentracyjnego Oranienburg, poczem do Mauthausen, gdzie zmarł.

Zaświadczenie niniejsze wydajemy na życzenie rodziny po zmarłym Władysławie Ruczyńskim celem przedłożenia Komisji Kwalifikacyjnej przy Miejskiej Radzie Narodowej w Toruniu.

Toruń, dnia 6 maja 1949r.

/-/ Władysław Falkowski  
 /-/ Jasný Józef

Numer repertorium : 773/1949-

Ja Józef Mielcarek, notariusz w Toruniu, poświadczam, że osobiscie mi znani:

a/ Władysław Falkowski, zamieszkały w Toruniu przy ulicy Mickiewicza nr. 47,

b/ Józef Jasny, zamieszkały w Toruniu, przy ulicy Sienkiewicza nr. 34, powyższe swoje podpisy własmoręcznie w mojej obecności złożyli.

Toruń, dnia osiemnastego maja tysiąc dziewięćset czterdziestego dziewiątego roku /18.V.1949/.

/-/m. p. okr.  
 Józef Mielcarek  
 Notariusz w Toruniu.

/-/ Józef Mielcarek  
 Notariusz

Numer repertorium: 797 na rok 19 49

Ja, Józef Mielcarek, notariusz

w Toruniu ..... zaświadczam zgodność  
 powyższego odpisu z przedłożonym mi dokumentem.

Pobrano opłaty skarbowej zł. 10,- (tabela opłat  
 skarbowych 2e .....), co zapisano pod poz. 846

rejestrów. Tytułem desorwów notarialnych pobrano  
 w myśl § 21 taryfy zł. 60,-

Toruń, data 25 maja 1949 r.



*Józef Mielcarek*  
 Notariusz

IV/1. Korespondencja obozowa: Ruczymiski  
Władysław

1. Listy Władysława Ruczymiskiego  
do sony i syna z Mauthausen Gusen.  
Kserokop. sony. k. 4 s. 1-5



2x im Monat  
Postempfang  
Belinde mich ab

IV/11/1

im Konzentrationslager

Mauthausen (Oberdonau). Gusew

Meine Adresse:

Ruczynski Wladislaw

geb. 1. 9. 1883. nr. 22156

Zur Beachtung!

Jede Geld- oder Postsendung an Häftlinge  
hat zu enthalten:  
Vor- und Zunamen,  
Geburtsdatum, Block und Stubel

Gusew  
K.L. Mauthausen (Oberdonau)

Stube: B.

**Konzentrationslager  
Mauthausen, Oberdonau**

Folgende Anordnungen sind beim  
Schriftverkehr mit Gefangenen zu  
beachten:

- 1.) Jeder Schutzhaftgefangene darf im  
Monat zwei Briefe oder zwei Karten  
von seinen Angehörigen empfangen  
und an sie absenden. Die Briefe an  
die Gefangenen müssen gut lesbar  
mit Tinte geschrieben sein und dür-  
fen nur 15 Zeilen auf einer Seite en-  
thalten. Gestattet ist nur ein Brief-  
bogen normaler Größe. Briefumschläge  
müssen ungefüllt sein. In einem  
Briefe dürfen nur 5 Briefmarken  
à 12 Rpf beigelegt werden. Alles  
andere ist verboten und unterliegt der  
Beschlagnahme. Postkarten haben  
zehn Zeilen. Lichtbilder dürfen als  
Postkarten nicht verwendet werden.
  - 2.) Geldsendungen sind gestattet,  
doch ist dabei genau Name und Vor-  
name, Geburtsdatum, Häftlingsblock  
und Stube anzugeben.
  - 3.) Zeitungen sind gestattet, dürfen  
aber nur durch die Poststelle des K.L.  
Mauthausen bestellt werden.
  - 4.) Pakete dürfen nicht geschickt wer-  
den, da die Gefangenen im Lager  
alles kaufen können.
  - 5.) Entlassungsgesuche aus der Schutz-  
haft an die Lagerleitung sind zwecklos.
  - 6.) Sprecherlaubnis und Besuche von  
Gefangenen im Konzentrations-Lager  
sind grundsätzlich nicht gestattet.
- Alle Post, die diesen Anforderungen  
nicht entspricht, wird vernichtet.  
Der Lagerkommandant.

Postkarte

Sperrtage  
Der 53.  
27. Juli 1940



Frau Petronela  
Ruczynski

Thorn

Ulmonallee No 5/12

IV/11/2

Konzentrationslager Mauthausen  
Oberdonau

Meine Anschrift:

Name: Ruczyński Witold Stanisław  
geboren am: 1. 9. 1883  
Block 10 Stube 13

Folgende Anordnungen sind beim Schriftverkehr mit Gefangenen zu beachten:

- 1.) Jeder Schutzhaftgefangene darf im Monat zwei Briefe oder zwei Karten von seinen Angehörigen empfangen und an sie absenden. Die Briefe an die Gefangenen müssen gut lesbar mit Tinte geschrieben sein und dürfen nur 15 Zeilen auf einer Seite enthalten. Gestattet ist nur ein Briefbogen normaler Größe. Briefumschläge müssen ungefüllt sein. In einem Briefe dürfen nur 5 Briefmarken à 12 Pfg. beigelegt werden. Alles andere ist verboten und unterliegt der Beschlagnahme. Postkarten haben 10 Zeilen. Lichtbilder dürfen als Postkarten nicht verwendet werden.
  - 2.) Geldsendungen sind gestattet, doch ist dabei genau Name und Vorname, Geburtsdatum, Häftlingsblock und Stube anzugeben.
  - 3.) Zeitungen sind gestattet, dürfen aber nur durch die Poststelle des K.L. Mauthausen bestellt werden.
  - 4.) Pakete dürfen nicht geschickt werden, da die Gefangenen im Lager alles kaufen können.
  - 5.) Entlassungsgesuche aus der Schutzhaft an die Lagerleitung sind zwecklos.
  - 6.) Sprecherlaubnis und Besuche von Gefangenen im Konzentrations-Lager sind grundsätzlich nicht gestattet.
- Alle Post, die diesen Anforderungen nicht entspricht, wird vernichtet.  
Der Lagerkommandant.

Absender:

Mauthausen, den

Liebe Frau und Kinder  
Teile euch mit das  
ich Gott sei Dank

gesund sind  
mutter bin was ich  
auch von euch alle hoffe.  
Wie geht es euch wo  
ist Wanda und der  
Flaus wird und wie  
geht es euch allen

IV/11/2

IV/11/ 3

halt euch munter,  
hoffentlich komme ich bald  
nach Glauro. Seit herzlich  
gegrißt und geküßt sende  
grüße an alle bekannten

W. Reimonski

Poststelle  
Zentfert

M. Gulen



IV/1/4

...einmalig war, da die ...  
Licht ... und ...  
...  
... gut ...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...  
...

vorke

IV/11 5

alles gut und grüsse auch  
alle Lieben Frau und Kisse  
dies sind alle Kinder Kainde  
Wirt und seine Frau, sonst  
nichts neues die ich  
lieben der Mann und Vater  
Lotte nun ist wert  
Wladimir Rusy wski

Der Auszug aus der Lagerordnung  
ist genau zu beachten!

Raum für Zensurstempel:

Kontrollzeichen des Blockführers:

Poststelle R. L. M./Gusen  
zensiert

S: Dł-1265/2.100-30m.

Toruń

Ruczyniski Władysław

V. Karty informacyjne

1939

OKRĘG MORSKI  
AK

1945

GENERALE  
ELŻBIETY ZAWACKIEJ

Lucyński Młodystaw

1 Toruń  
2 Batalion Śmigły

aresztowany 6-9.03.40, zginął  
w Mauthausen-Gusen 2.12.1940

Ważliwicz Z., Z, dzielność ducha oporu...  
Roczn. Tor. 15 s. 60

1SP-94

Zuczyniska

ojciec Wandę R.

Wojna  
Patrolowa  
Imię

mym. przez Leonarda Polernackiego galis  
cetonicki organizacja

Wawelska 2, z dziejmi młodzi opom...  
Rocz. Tor. 15 s. 60

ZP-94

+ Ruczyński Władysław

Tom 3

Zob: T: K: 42/42 Pom.  
Ruczyńska Wanda (córka)  
- Tomii

Wg. VII 104

Ruczynski Władysław

